

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 1995-1996**


---

27 JUNI 1996

**Wetsontwerp betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer**

---

*Evocatieprocedure*


---

**AMENDEMENTEN**Nr. 10 VAN DE HEREN **HATRY EN FORET**

Art. 2

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Eerzijds is deze bepaling niet op haar plaats in het toepassingsgebied van de wet van 21 juni 1985, die uitsluitend handelt over de technische voorwaarden waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen. In de voorgestelde redactie doelt § 6 immers niet specifiek op de uitrusting van een voertuig: het handelt over elk middel dat tot doel heeft de vaststelling van overtredingen op de wet betreffende de politie over het wegverkeer te verhinderen of te bemoeilijken, of die automatisch werkende toestellen op te sporen. Die omschrijving is dus zeer ruim en doelt niet uitsluitend op de instrumenten die in het voertuig worden ingebouwd. Zo zal

---

*Zie:*
**Gedr. St. van de Senaat:****1-362 - 1995/1996:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1995-1996**


---

27 JUIN 1996

**Projet de loi relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié**

---

*Procédure d'évocation*


---

**AMENDEMENTS**N° 10 DE MM. **HATRY ET FORET**

Art. 2

**Supprimer cet article.**

Justification

D'une part, cette disposition ne trouve pas sa place dans le champ d'application de la loi du 21 juin 1985 qui concerne uniquement les conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité. Or, le § 6, tel qu'il est rédigé, ne vise pas spécifiquement l'équipement d'un véhicule: il vise tout moyen destiné à empêcher ou à entraver la constatation des infractions à la loi relative à la police de la circulation routière ou à détecter des appareils fonctionnant automatiquement. La définition est donc très large et ne vise pas uniquement les instruments qui seraient intégrés sur le véhicule. Par exemple, ce que l'on appelle commu-

---

*Voir:*
**Document du Sénat:****1-362 - 1995/1996:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

bijvoorbeeld wat in de volksmond een «radardetector» heet en in een koffer past die niet in het voertuig is ingebouwd, nooit als «een uitrusting of een middel» van dat voertuig beschouwd kunnen worden.

Anderzijds laten de ontworpen bepalingen volstrekt aan duidelijkheid te wensen over en maken het niet mogelijk duidelijk te omschrijven welke «middelen» verboden zijn. Nu is het zo dat bij overtreding van dit artikel uiterst zware straffen worden opgelegd. Die kunnen bijvoorbeeld oplopen tot 2 miljoen frank (cf. art. 4, § 1, van de wet van 21 juni 1985).

Dit artikel gaat dus in tegen het hoofdbeginsel van het strafrecht, dat wil dat elke tenlastelegging nauwkeurig omschreven moet zijn.

## Nr. 11 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

(Subsidiar op amendement nr. 10)

### Art. 2

**A. In de voorgestelde § 6 de woorden «het bezit, het te koop aanbieden» vervangen door de woorden «het bezit met het oog op de verkoop».**

**B. In de voorgestelde § 6 de woorden «die automatisch werkende toestellen» vervangen door de woorden «de toestellen bedoeld in artikel 62 van dezelfde wet».**

#### Verantwoording

A. Het is hier gewoon de bedoeling de voorgestelde § 6 qua formulering in overeenstemming te brengen met § 5 van het huidige artikel 1 van de wet van 21 juni 1985, dat handelt over uitrustingen die een verhoging van het motorvermogen en/of de snelheid van bromfietsen tot doel hebben. In de huidige redactie van § 6 is het onderscheid niet duidelijk tussen het bezit, het te koop aanbieden en de verkoop zelf. Bijgevolg gaat onze voorkeur uit naar de formulering van § 5 en behoort die ook in § 6 te worden overgenomen.

B. Deze aanpassing van wetgevingstechnische aard is nodig omdat de verwijzing naar «automatisch werkende toestellen» ontbreekt in de vroegere bepalingen van de wet van 21 juni 1985.

## Nr. 12 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

### Art. 3

**In de voorgestelde § 6 de laatste volzin doen vervallen.**

#### Verantwoording

Dit amendement wil rekening houden met een opmerking van de Raad van State, die het onaanvaardbaar vindt dat die uitrustingen verbeurd verklaard en vernietigd worden voordat een vonnis is uitgesproken omdat anders wordt voorbijgegaan aan artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Ook al kan immers worden aangenomen dat de apparatuur die gediend heeft om de overtreding te begaan, bij de vaststelling van die overtreding in beslag wordt genomen teneinde daarvan een materieel bewijs te bewaren, toch kan alleen

nément un «détecteur de radars» et qui prendrait place dans une valise non incorporée au véhicule ne peut, en aucun cas, être défini comme un accessoire ou un élément de ce véhicule.

D'autre part, les dispositions prévues sont totalement imprécises et ne permettent pas de définir clairement les «moyens» qui sont interdits. Or, les peines applicables en cas de violation de cet article sont extrêmement lourdes. Elles peuvent ainsi atteindre un montant de 2 millions de francs (cf. art. 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 juin 1985).

Cet article déroge donc au principe général de droit qui veut que toute incrimination pénale soit précise.

## N<sup>o</sup> 11 DE MM. HATRY ET FORET

(Amendement subsidiaire à l'article 10)

### Art. 2

**A. Au § 6 proposé, remplacer les mots «la détention, la mise en vente» par les mots «la détention en vue de la vente».**

**B. Au § 6 proposé, remplacer les mots «ces appareils fonctionnant automatiquement» par les mots «les appareils visés à l'article 62 de la même loi».**

#### Justification

A. Il s'agit simplement de mettre en concordance le § 6 proposé avec la formulation utilisée au § 5 de l'actuel article 1<sup>er</sup> de la loi du 21 juin 1985 qui concerne les équipements ayant pour objet d'augmenter la puissance du moteur des cyclomoteurs. Dans le texte actuel du § 6, on ne comprend pas clairement la distinction entre la détention, la mise en vente et la vente proprement dite. Nous estimons dès lors que la formulation prévue au § 5 est préférable et doit être reprise dans le § 6 proposé.

B. Cette adaptation législative est nécessitée par l'absence de référence «aux appareils fonctionnant automatiquement» dans les dispositions précédentes de la loi du 21 juin 1985.

## N<sup>o</sup> 12 DE MM. HATRY ET FORET

### Art. 3

**Dans le § 6 proposé, supprimer la dernière phrase.**

#### Justification

Cet amendement vise à rencontrer l'observation émise par le Conseil d'État qui rappelle qu'il ne peut en aucun cas être procédé à une confiscation ou à une destruction avant qu'un jugement ait été prononcé, sous peine de méconnaître l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. En effet, s'il peut se concevoir que la saisie de l'équipement ayant servi à commettre l'infraction soit opérée lors de la constatation de celle-ci afin d'en conserver une preuve matérielle, seul le juge pourra prononcer, parallèlement à la peine, la

de rechter samen met de straf de verbeurdverklaring of de vernietiging van die uitrusting bevelen. Daar komt nog bij dat wanneer men de uitrusting vernietigt die gediend heeft om de overtreding te begaan, het openbaar ministerie tijdens het eventueel proces nauwelijks kan bewijzen dat die overtreding is begaan omdat er geen materiële bewijsstukken meer bestaan. De bedoelde uitrusting vormt immers voor de rechter een onmisbaar bewijsstuk om zich te kunnen uitspreken.

#### Nr. 13 VAN DE HEREN **HATRY EN FORET**

(Subsidiair op amendement nr. 12)

##### Art. 3

#### **Delaatste volzin van de voorgestelde § 6 vervangen als volgt :**

« *Wanneer de rechter een van de in deze wet gestelde straffen uitspreekt, kan hij eventueel beslissen tot verbeurdverklaring en vernietiging van die uitrustingen.* »

##### Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het hoofdamendement.

Hier stellen wij echter voor dat wanneer de rechter de straf uitspreekt, hij eventueel ook de verbeurdverklaring of de vernietiging van de betwiste uitrusting kan bevelen.

#### Nr. 14 VAN DE HEREN **HATRY EN FORET**

##### Art. 3

#### **In de voorgestelde § 6 tussen de woorden « in beslag genomen » en de woorden « zelfs indien », invoegen de woorden « door de bevoegde personen ».**

##### Verantwoording

Terwille van de overeenstemming met het nieuwe artikel 29bis, waarvan wordt voorgesteld het op te nemen in de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, lijkt het wenselijk te bepalen dat alleen bevoegde personen tot de inbeslagname kunnen overgaan.

Wij verwijzen naar artikel 4 van het ontwerp.

#### Nr. 15 VAN DE HEREN **HATRY EN BOCK**

##### Art. 4

#### **Dit artikel doen vervallen.**

##### Verantwoording

Deze bepaling stond niet in het wetsontwerp dat de Senaat in februari 1995 heeft aangenomen en dat ten gevolge van de ontbinding van de Kamers is komen te vervallen (Gedr. St. Senaat, nr. 875-5, B.Z. 1993-1994).

confiscation ou la destruction de l'équipement. D'ailleurs, s'il était procédé à la destruction de l'équipement ayant servi à réaliser l'infraction, le ministère public serait bien en peine de prouver lors de l'éventuel procès qu'une infraction a été commise, étant donné l'absence de preuves matérielles de celle-ci. L'équipement visé constitue en effet un élément de preuve indispensable au juge pour pouvoir se prononcer.

#### N° 13 DE MM. **HATRY ET FORET**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 12)

##### Art. 3

#### **Remplacer la dernière phrase du § 6 proposé par la phrase suivante :**

« *Le juge, lorsqu'il prononcera l'une des peines prévues par la présente loi, pourra éventuellement décider de la confiscation et de la destruction de ces équipements.* »

##### Justification

Même justification qu'à l'amendement principal.

Toutefois, nous prévoyons ici que le juge pourra, lorsqu'il se prononcera sur la peine, prononcer une éventuelle confiscation ou destruction de l'équipement litigieux.

#### N° 14 DE MM. **HATRY ET FORET**

##### Art. 3

#### **Au § 6 proposé, insérer entre les mots « saisies » et « même s'ils » les mots « par les agents qualifiés ».**

##### Justification

Par souci de concordance avec le nouvel article 29bis qu'il est proposé d'insérer dans la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, il serait préférable d'indiquer que la saisie ne peut être effectuée que par les agents qualifiés.

Voyez l'article 4 du présent projet.

Paul HATRY.  
Michel FORET.

#### N° 15 DE MM. **HATRY ET BOCK**

##### Art. 4

#### **Supprimer cet article.**

##### Justification

Cette disposition ne figurait pas dans le projet de loi adopté par le Sénat en février 1995 et rendu caduc suite à la dissolution des Chambres (Doc. Sénat 875-5, S.E. 1993-1994).

De in dit artikel gestelde straffen staan buiten verhouding tot de feiten: past men de huidige regeling van de opdecimen toe, dan kan iemand die een «radardetector» in zijn bezit heeft, veroordeeld worden tot een boete van 20 000 tot 200 000 frank!

Wij kunnen het niet nalaten aan de kaak te stellen dat de waardenhiërarchie hier omgekeerd wordt. Om zichzelf daarvan te overtuigen hoeft men maar na te gaan welke straffen in het Strafwetboek staan op het achterlaten van kinderen in behoeftige toestand (art. 360*bis*), verlating van familie (art. 391*bis*), het gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg met slagen of verwondingen tot gevolg (art. 420), het verzuim hulp te verlenen aan iemand (art. 422*bis*).

Al die artikelen van het Strafwetboek voorzien in een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden maximum en/of geldboete van 50 frank tot 500 frank.

Een laatste sprekend voorbeeld is dat iemand die zodanig verzuimt te voorzien in het onderhoud van een kind of een gehandicapte dat zijn gezondheid in gevaar komt, gestraft wordt, met gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en/of met geldboete van 50 frank tot 500 frank. Die straffen liggen dus ver onder die welke van toepassing zijn op een persoon die in het bezit wordt gevonden van een toestel dat automatische radars kan opsporen.

Inzake betugeling van dronenschap achter het stuur heeft men kunnen vaststellen dat overdreven zware boetes op lange termijn geen enkel effect hebben op het gedrag van de automobilisten. Bovendien kunnen die boetes aanleiding geven tot dramatische toestanden.

Nogmaals, wij kunnen het niet laten de ontsparingen in de zelf-financiering van het gerecht aan de kaak te stellen.

#### Nr. 16 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

(Subsidiair op amendement nr. 15)

##### Art. 4

**In het voorgestelde artikel 29*bis* de woorden « vijftien dagen tot drie maanden en met een boete van 100 frank tot 1 000 frank » vervangen door de woorden « acht dagen tot een maand en met geldboete van twintig frank tot tweehonderd frank ».**

##### Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het hoofdamendement. In plaats van het artikel te schrappen stellen wij echter voor de gestelde straffen tot redelijker proporties terug te brengen.

#### Nr. 17 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

##### Art. 4

**In het tweede lid van het voorgestelde artikel 29*bis* doen vervallen de woorden « verbeurd verklaard en vernietigd ».**

##### Verantwoording

Hier geldt dezelfde verantwoording als voor ons amendement nr. 12 op artikel 3 van het ontwerp.

Les peines prévues par cette disposition sont disproportionnées : en appliquant le régime actuel des décimes additionnels, la personne qui détient un « détecteur de radars » peut être condamnée à une amende allant de 20 000 à 200 000 francs !

Nous ne pouvons que dénoncer un bouleversement de l'ordre des valeurs. Il suffit pour s'en convaincre d'examiner les peines prévues par le Code pénal en matière d'abandon d'enfants dans le besoin (art. 360*bis*), d'abandon de famille (art. 391*bis*), de défaut de prévoyance ayant entraîné des coups et blessures (art. 420), de non-assistance à autrui (art. 422*bis*).

Tous ces articles du Code pénal prévoient une peine d'emprisonnement de 8 jours à 6 mois maximum et/ou d'une amende de 50 francs à 500 francs.

Un dernier exemple éloquent, le défaut d'entretien d'un enfant ou d'une personne handicapée au point de compromettre sa santé est puni d'un emprisonnement de 8 jours à 2 mois et/ou d'une amende de 50 francs à 500 francs. Nous sommes donc largement en dessous des peines prévues pour la personne trouvée en possession d'un appareil susceptible de détecter les radars automatiques.

On a pu constater, en matière de répression de l'ivresse au volant, que des amendes exagérées n'avaient aucun effet à long terme sur le comportement des automobilistes. De plus, elles peuvent conduire à des situations dramatiques.

Encore une fois, nous ne pouvons que dénoncer les dérives de l'autofinancement de la justice.

Paul HATRY.

Jean BOCK.

#### N° 16 DE MM. HATRY ET FORET

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 15)

##### Art. 4

**À l'article 29*bis* proposé, remplacer les termes « 15 jours à 3 mois et d'une amende de 100 francs à 1 000 francs » par les termes : « 8 jours à 1 mois et d'une amende de 20 francs à 200 francs ».**

##### Justification

Même justification que pour l'amendement principal. Toutefois, nous proposons de ramener les peines prévues dans une mesure plus raisonnable, plutôt que de supprimer l'article.

#### N° 17 DE MM. HATRY ET FORET

##### Art. 4

**À l'article 29*bis*, alinéa 2 proposé, supprimer les mots « confisqués et détruits ».**

##### Justification

La justification est identique à celle de notre amendement n° 12 relatif à l'article 3 du présent projet.

Nr. 18 VAN DE HEREN **HATRY EN FORET**

## Art. 4

(Subsidiair op amendement nr. 17)

**In het tweede lid van het voorgestelde artikel 29bis doen vervallen de woorden «verbeurd verklaard en vernietigd,» en aan het slot van dat lid een nieuwe volzin toe te voegen, luidende: «Wanneer de rechter een van de in deze wet gestelde straffen uitspreekt, kan hij eventueel beslissen tot verbeurdverklaring en vernietiging van die uitrustingen.»**

## Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor ons subsidiair amendement nr. 13 betreffende artikel 3 van het ontwerp.

Nr. 19 VAN DE HEREN **HATRY EN FORET**

## Art. 4

**In het voorgestelde artikel 29bis, de laatste zin van het eerste lid vervangen als volgt:**

*«Deze straffen worden verdubbeld bij herhaling binnen twee jaar te rekenen van de in kracht van gewijsde gegane veroordeling uitgesproken wegens dezelfde feiten.»*

## Verantwoording

Om de tekst in overeenstemming te brengen met de bestaande wetteksten en vooral ter verduidelijking van het ogenblik waarop de termijn begint te lopen in geval van recidive, dient bepaald te worden dat die termijn ingaat vanaf een in kracht van gewijsde gegaan vonnis dat betrekking heeft op dezelfde feiten.

Wij stellen eveneens voor de termijn te verkorten waarbinnen er sprake is van recidive.

Nr. 20 VAN DE HEREN **HATRY EN FORET**

## Art. 6

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Niets verantwoordt dat overtreding van het voorgestelde artikel 62bis (nieuw) moet leiden tot het verval van het recht tot sturen. Het lijkt ons helemaal niet wenselijk iemand die een uitrusting of enig ander middel bij zich heeft dat de vaststelling van overtredingen bemoeilijkt of verhindert of automatisch werkende toestellen opspoort, op dezelfde wijze te behandelen als iemand die een vluchtmisdrijf pleegt of in dronken toestand een auto bestuurt. Iemand die het voorgestelde artikel 62bis (nieuw) overtreedt, vormt zeker geen gevaar voor de andere autobestuurders. Dat is wel het geval voor personen die een vluchtmisdrijf plegen of in dronken toestand een wagen besturen.

N° 18 DE MM. **HATRY ET FORET**

## Art. 4

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 17)

**À l'article 29bis, alinéa 2, proposé, supprimer les mots «confisqués et détruits,» et ajouter, à la fin de l'alinéa, une nouvelle phrase rédigée comme suit: «Le juge, lorsqu'il prononcera l'une des peines prévues par la présente loi, pourra éventuellement décider de la confiscation et de la destruction de ces équipements.»**

## Justification

La justification est identique à celle de notre amendement subsidiaire n° 13 relatif à l'article 3 du présent projet.

N° 19 DE MM. **HATRY ET FORET**

## Art. 4

**À l'article 29bis, alinéa 1<sup>er</sup> proposé, remplacer la dernière phrase par la phrase suivante:**

*«Ces peines sont doublées en cas de récidive dans les deux ans à partir d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction.»*

## Justification

Afin de respecter l'analogie avec le texte existant et, surtout de préciser le moment à partir duquel est calculé le délai de récidive, il convient d'indiquer de manière précise que ce délai court à partir d'un jugement coulé en force de chose jugée et relatif à la même infraction.

Nous proposons également de diminuer le délai pendant lequel on peut considérer qu'il y a récidive.

N° 20 DE MM. **HATRY ET FORET**

## Art. 6

**Supprimer cet article.**

## Justification

Aucun élément ne justifie que l'on prévoie un régime spécial de déchéance du droit de conduire pour une infraction à l'article 62bis (nouveau) proposé. Il nous semble totalement inopportun de mettre sur un même pied la personne qui est munie d'un équipement ou d'un moyen entravant la constatation d'infraction ou détectant les appareils fonctionnant automatiquement et une personne ayant commis un délit de fuite, ou pris le volant en état d'ivresse. La personne qui commet une infraction à l'article 62bis (nouveau) proposé ne constitue certainement pas un danger pour les autres automobilistes, comme c'est le cas pour les personnes en délit de fuite, ou en état d'ivresse.

Artikel 38, 4<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 is ruimschoots voldoende aangezien die bepaling voorziet in het verval van het recht tot sturen wegens herhaalde overtreding van de wegverkeerswet.

#### Nr. 21 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

##### Art. 7

#### Dit artikel doen vervallen.

##### Verantwoording

Niets verantwoordt een onmiddellijke intrekking van het rijbewijs bij iemand die het voorgestelde artikel 62bis (nieuw) overtreedt. Die persoon vormt geen enkel gevaar voor de andere autobestuurders. De strafsancities waarin dit ontwerp voorziet, zijn ruimschoots voldoende.

#### Nr. 22 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

##### Art. 8

#### In het voorgestelde artikel 62, het tweede en het derde lid vervangen als volgt :

*« De vaststellingen gesteund op materiële bewijsmiddelen die door zowel bemande als onbemande automatisch werkende toestellen worden opgeleverd, hebben bewijskracht zolang het tegendeel niet is bewezen, wanneer het gaat om overtredingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten van deze wet, vermeld in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. In dat geval wordt er melding van gemaakt in het proces-verbaal. »*

##### Verantwoording

Het huidige artikel 62 bepaalt dat de processen-verbaal waarin ambtenaren en beambten van de overheid overtredingen vaststellen, bewijs opleveren zolang het tegendeel niet bewezen is. Dit wetsontwerp wil dit wettelijk vermoeden uitbreiden tot de vaststellingen gesteund op materiële bewijsmiddelen die door bemande automatisch werkende toestellen worden opgeleverd en maakt een onderscheid naargelang er naast die toestellen al dan niet een bevoegd persoon staat.

Het is evenwel niet wenselijk in dit precieze geval een dergelijk onderscheid in te voeren en te voorzien in geringere waarborgen wanneer het toestel bemand is. Het is verkieselijk zich te houden aan de tekst die door de Senaat op 16 februari 1995 is aangenomen en die ten gevolge van de ontbinding van de Kamers jammer genoeg kwam te vervallen (Gedr. St. Senaat 875-5, B.Z. 1993-1994).

Dat is het doel van ons amendement, dat dit deel van het in de Senaat aangenomen artikel overneemt.

Aan de vaststellingen verkregen door middel van automatisch werkende toestellen, ongeacht of die toestellen bemand zijn of niet, bijzondere bewijskracht toekennen ondergraaft de thans geldende filosofie van het systeem volgens welke enkel de vaststellingen van de bevoegde personen bewijskracht hebben zolang

D'ailleurs, l'article 38, 4<sup>o</sup>, des lois coordonnées du 16 mars 1968 est suffisant puisqu'il permettra la déchéance du droit de conduire en cas de récidive à une infraction quelconque du Code de la route.

#### N<sup>o</sup> 21 DE MM. HATRY ET FORET

##### Art. 7

#### Supprimer cet article.

##### Justification

Aucun élément ne justifie un retrait immédiat du permis de conduire pour un contrevenant à l'article 62bis nouveau proposé. Il n'y a aucun danger pour les autres automobilistes. Les sanctions pénales prévues par le présent projet suffisent amplement.

#### N<sup>o</sup> 22 DE MM. HATRY ET FORET

##### Art. 8

#### Remplacer l'alinéa 2 et 3 de l'article 62 proposé par le texte suivant :

*« Les constatations fondées sur des éléments de preuves matérielles fournis par des appareils fonctionnant automatiquement, tant avec que sans la présence d'agents, font foi jusqu'à preuve du contraire, lorsqu'il s'agit d'infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, désignées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Dans ce cas, le procès-verbal en fait mention. »*

##### Justification

L'actuel article 62 prévoit que les constatations faites par les agents qualifiés dans leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. L'actuel projet de loi qui entend étendre cette présomption légale aux constatations fondées sur des preuves matérielles fournies par des appareils fonctionnant automatiquement effectue une distinction suivant qu'un agent qualifié soit présent ou non à côté de ces appareils.

Or, il n'y a pas lieu d'effectuer une telle distinction dans ce cas précis et de prévoir des garanties moindres lorsque l'agent est présent. Il est préférable d'en revenir au texte adopté par le Sénat le 16 février 1995, qui est malheureusement devenu caduc à la dissolution des Chambres (Doc. Sénat 875-5, S.E. 1993-1994).

C'est l'objet de notre amendement qui reprend actuellement cette partie de l'article adopté au Sénat.

Qu'un agent qualifié soit présent ou non, le fait d'accorder une valeur probante spéciale aux constatations fournies par les appareils fonctionnant automatiquement constitue une dérogation à la philosophie actuelle du système qui veut que seules les constatations des agents qualifiés eux-mêmes fassent foi jusqu'à preuve du

het tegendeel niet is bewezen. Het is dus wenselijk te bepalen dat in beide gevallen die bewijskracht slechts geldt voor overtredingen opgesomd in het in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

#### Nr. 23 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

##### Art. 8

**In het voorgestelde artikel 62 de aanhef van het zesde lid vervangen als volgt:** « *De toestellen en de inlichtingen die deze toestellen verstrekken, mogen slechts worden gebruikt ...* »

##### Verantwoording

Wij zijn van mening dat het verkieselijk is terug te grijpen naar de tekst die door de Senaat op 16 februari 1995 werd aangenomen. De verwijzing naar artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering is overbodig en dreigt tot grote verwarring te leiden.

Om ontsporingen te voorkomen is het belangrijk dat de toestellen en de inlichtingen die deze toestellen verstrekken, slechts gebruikt worden om overtredingen van de wegverkeerswet te bestraffen of om het wegverkeer te regelen.

#### Nr. 24 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

##### Art. 8

**In het voorgestelde artikel 62 het laatste lid aanvullen als volgt:**

« *Er moeten passende verkeerstekens worden aangebracht om de weggebruikers te wijzen op de aanwezigheid van dergelijke toestellen.* »

##### Verantwoording

De ons voorgestelde tekst beoogt de weggebruikers ertoe aan te zetten minder snel te rijden en daardoor het aantal verkeersongevallen terug te dringen.

Alleen verkeerstekens die de weggebruikers wijzen op de aanwezigheid van dergelijke toestellen, kunnen preventief werken. Het zal daardoor bovendien mogelijk zijn op meer plaatsen te wijzen op de aanwezigheid van een automatisch radartoestel zonder dat men daarom verplicht is een dergelijk toestel daar ook werkelijk te plaatsen. Met minder kosten zal men het gedrag van de weggebruikers dus aanzienlijk kunnen beïnvloeden.

Dit amendement neemt overigens een bepaling over uit het wetsontwerp dat door de Senaat in februari 1995 is goedgekeurd (Gedr. St. Senaat 875-5, B.Z. 1993-1994).

De senatoren hadden indertijd duidelijk ingezien dat deze bepaling zinvol was, dat zij een verhoogde preventieve werking had en ook een corrigerende invloed op de burgers.

#### Nr. 25 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

##### Art. 8

**Het voorgestelde artikel 62 aanvullen met een nieuw lid, luidende:**

« *Wanneer de overtreder erom verzoekt, moet de foto die door het automatisch toestel is genomen, hem worden bezorgd. De Koning stelt nadere regels voor de toepassing van deze bepaling.* »

contraire. Il y a donc lieu de prévoir que dans les deux cas, cette valeur probante ne s'appliquera qu'aux infractions désignées par l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

#### N° 23 DE MM. HATRY ET FORET

##### Art. 8

**À l'alinéa 6 de l'article 62 proposé, supprimer les mots « sans préjudice des dispositions de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, ».**

##### Justification

Nous estimons qu'il est préférable d'en revenir à la formulation prévue dans le texte adopté par le Sénat le 16 février 1995. Cette référence à l'article 29 du Code d'instruction criminelle est superflue et risque d'entraîner une grande confusion.

Sous peine de dérives, il est important que les appareils et les informations qu'ils fournissent ne soient utilisés qu'afin de réprimer les infractions au code de la route ou de réguler la circulation routière.

#### N° 24 DE MM. HATRY ET FORET

##### Art. 8

**À l'article 62 proposé, compléter le dernier alinéa par la disposition suivante:**

« *Une signalisation appropriée avertira les usagers de la présence de ces appareils.* »

##### Justification

Le but du texte qui nous est proposé est d'inciter les usagers à ne plus commettre d'excès de vitesse, et de réduire ainsi le nombre des accidents.

Seule une signalisation efficace avertissant les usagers de la présence de ces appareils permettra d'exercer cet effet préventif. D'ailleurs, il sera ainsi possible de multiplier les endroits où l'on signale la présence d'un radar automatique, sans pour autant être obligé d'y placer réellement un tel appareil. À moindres frais, il sera ainsi possible d'obtenir des résultats significatifs sur le comportement des usagers de la route.

D'ailleurs, cet amendement reprend une disposition qui figurait dans le projet de loi adopté en février 1995 par le Sénat (doc. Sénat 875-5, S.E. 1993-1994).

Les sénateurs, à l'époque, avaient clairement perçu le bon sens de cette disposition, son effet préventif accru et également sa correction vis-à-vis des citoyens.

#### N° 25 DE MM. HATRY ET FORET

##### Art. 8

**À l'article 62 proposé, ajouter un nouvel alinéa rédigé comme suit:**

« *Lorsque le contrevenant en fait la demande, la photo prise par l'appareil automatique lui est adressée. Le Roi fixe les modalités d'application de cette disposition.* »

## Verantwoording

Ook hier wordt in de ontwerp-tekst een bepaling opgenomen uit de tekst die door de Senaat is aangenomen in februari 1995 (Gedr. St. Senaat nr. 875-5, B.Z. 1993-1994).

Met deze bepaling had niet alleen de Senaat ingestemd maar ook de Regering, aangezien het ging om een subamendement dat de Regering zelf had ingediend.

Het is zaak de vermoedelijke overtreder in staat te stellen zich passend te verdedigen. Het gaat echter om meer dan om de eerbiediging van de rechten van de verdediging; ook de bescherming van de persoonlijke levenssfeer staat op het spel.

Nr. 26 VAN DE HEREN **HATRY EN FORET**

## Art. 8

**Aan het voorgestelde artikel 62 een nieuw lid toevoegen, luidende:**

*« Om de zes maanden wordt in het Parlement een statistische nota ingediend met vermelding van de juiste plaatsen waar de onbemande radars de zes voorgaande maanden opgesteld werden, de dagen en uren waarop deze toestellen gewerkt hebben, het aantal en het soort overtredingen dat door elk van deze toestellen vastgesteld is. »*

## Verantwoording

Met dit ontwerp wordt volgens zijn indieners een grotere verkeersveiligheid nagestreefd.

De doeltreffende werking van het systeem kan slechts beoordeeld worden volgens het resultaat. Bovendien is het nuttig na te gaan of bij de opstelling van deze toestellen wel rekening gehouden is met de gevaren die bijvoorbeeld verbonden zijn aan overdreven snelheid op een aantal bijzonder gevaarlijke plaatsen en of ze niet enkel dienen als valstrikken om alleen maar geld in de Staatskas te brengen zonder dat de verkeersveiligheid hierdoor verbetert.

Indien het Parlement dit soort wetten aanneemt, moet het controle kunnen uitoefenen op het nut en de efficiëntie ten opzichte van het nagestreefte doel.

Nr. 27 VAN DE HEREN **HATRY EN FORET**

## Art. 9

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Dit artikel is veel te ruim en bepaalt niet nauwkeurig genoeg welke uitrustingen of middelen bedoeld worden. Het toepassingsgebied van deze bepaling schijnt overeen te stemmen met dat van artikel 2 van dit ontwerp.

Het is moeilijk een onderscheid te maken tussen de gevallen die in de ene dan wel in de andere bepaling bedoeld worden.

Wat is de wettelijke omschrijving van de term «bij zich hebben»? Een strafbepaling moet duidelijk en nauwkeurig zijn temeer omdat de straffen in geval van overtreding van deze bepaling zeer hoog zijn.

## Justification

Il s'agit ici d'intégrer dans le texte du présent projet une disposition qui figurait dans le texte adopté par le Sénat en février 1995 (doc. Sénat 875-5, S.E. 1993-1994).

Cette disposition avait rencontré non seulement l'accord du Sénat, mais également celui du gouvernement, puisqu'il s'agit d'un sous-amendement qu'il avait déposé lui-même.

Il s'agit de permettre ici au présumé contrevenant d'organiser adéquatement sa défense. Mais au-delà du respect des droits de la défense, c'est également la protection de la vie privée qui est en jeu.

N° 26 DE MM. **HATRY ET FORET**

## Art. 8

**À l'article 62 proposé, ajouter un nouvel alinéa rédigé comme suit:**

*« Tous les six mois, une note statistique est déposée au Parlement, mentionnant les endroits exacts où des radars fonctionnant en l'absence d'agents verbalisateurs ont été placés les six mois précédents, les jours et horaires de fonctionnement de ces appareils, le nombre et le type d'infractions relevées par chacun de ces appareils. »*

## Justification

Le présent projet de loi poursuit, d'après ses auteurs, un objectif de plus grande sécurité routière.

On ne peut apprécier l'efficacité du système qu'en fonction de son résultat. De surcroît, il est utile de vérifier que l'implantation de ces appareils est pensée précisément en fonction des risques présentés par exemple par une vitesse excessive à certains endroits particulièrement dangereux et non pas comme de simples pièges permettant simplement de faire rentrer de l'argent dans les caisses de l'État sans que pour autant la sécurité routière soit renforcée.

Le Parlement qui vote ce type de législation doit pouvoir en contrôler l'utilité et son efficacité par rapport au but poursuivi.

N° 27 DE MM. **HATRY ET FORET**

## Art. 9

**Supprimer cet article.**

## Justification

Cet article est beaucoup trop large et ne définit pas assez précisément les éléments ou les moyens visés. Le champ d'application de cette disposition semble déjà couvert par les dispositions prévues à l'article 2 du présent projet.

On discerne difficilement les hypothèses visées dans l'un ou l'autre cas.

Quelle est la définition légale du terme «se munir»? Une disposition pénale se doit d'être claire et précise, d'autant plus que les peines prévues en cas d'infraction à cette disposition sont très élevées.



## Nr. 28 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

## Art. 10

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Dit artikel, dat ertoe strekt twee nieuwe artikelen in te voegen in de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, geeft geen antwoord op de verschillende bezwaren die de Raad van State in zijn voorafgaand advies heeft geopperd.

Op de eerste plaats heeft het voorgestelde artikel *67bis* tot doel het in ons rechtsbestel welbekende vermoeden van onschuld te vervangen door een vermoeden van schuld ten laste van de natuurlijke persoon die houder is van de nummerplaat, wanneer de bestuurder van het voertuig niet geïdentificeerd kon worden bij de vaststelling van de overtreding, hetgeen meestal het geval zal zijn indien dit vermoeden gegrond is op aanwijzingen geleverd door onbemande automatisch werkende toestellen.

Deze toestellen hebben echter bewijskracht zolang het tegendeel niet is bewezen. Het gaat dus om een dubbel getrappt vermoeden dat een schending vormt van het algemeen rechtsbeginsel van het persoonlijk karakter van de straffen en dat in strijd is met artikel 6, § 2, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Zelfs indien dit vermoeden van schuld door alle middelen weerlegd kan worden, mag men niet uit het oog verliezen dat het in de praktijk zeer moeilijk is een negatief bewijs te leveren, namelijk dat men het voertuig niet bestuurde. Bovendien is in de huidige versie van de tekst niet vermeld dat de overtreder de foto van het automatisch toestel kan krijgen. Dit is een minimumvereiste aangezien hierop bijvoorbeeld het gezicht van de persoon die de wagen bestuurde of ten minste zijn silhouet te zien zou kunnen zijn.

De Raad van State wijst erop dat het ontwerp nergens bepaalt dat het vermoeden van schuld weerlegd kan worden door gewoon de identiteit van de bestuurder op het ogenblik van de feiten mee te delen. De Raad van State besluit dan ook dat het noodzakelijk is dit artikel te herzien.

Ook het voorgestelde artikel *67ter* druipt in tegen de strafrechtelijke beginselen. In het Belgisch recht bestaat geen strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen. Dat rechtspersonen niet aansprakelijk zijn, vloeit met name voort uit de jurisprudentie van het Hof van cassatie, hetgeen tot gevolg heeft dat wanneer een rechtspersoon een overtreding begaat, de natuurlijke persoon door wie hij gehandeld heeft, daarvoor strafrechtelijk aansprakelijk is.

De voorgestelde oplossing die erin bestaat dat in het geval van een rechtspersoon de bedrijfsleiding schuldig wordt verklaard en gestraft krachtens een wettelijk vermoede strafrechtelijke aansprakelijkheid, is moeilijk te verzoenen met de geest van ons strafrecht waarin de schuld hoofdzakelijk gegrond is op verwijtbaar gedrag (onzorgvuldigheid, nalatigheid of opzet) van de betrokkene.

Wat voor zin heeft het, in het geval van een rechtspersoon, dat de rechter nagaat of hij over onderscheidingsvermogen beschikte en vrij kon handelen of dat de rechter een dwaling vaststelt waarin geen sprake is van opzet of schuld?

De Raad van State wijst er trouwens op dat het mechanisme van tenlastelegging dat ingesteld wordt door het ontworpen artikel *67ter*, zeer onduidelijk is en steunt op «trapsgewijze» aangiften. Zo stelt de Raad ook verschillende onduidelijkheden vast en

## N° 28 DE MM. HATRY ET FORET

## Art. 10

**Supprimer cet article.**

## Justification

Cet article, qui vise à intégrer deux nouveaux articles dans la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, ne répond pas aux différentes objections qu'avait soulevées le Conseil d'État dans son avis préalable.

Tout d'abord, l'article *67bis* proposé a pour but de substituer à la présomption d'innocence bien connue de notre droit une présomption de culpabilité à charge de la personne physique titulaire de la plaque d'immatriculation, lorsque le conducteur du véhicule n'a pu être identifié lors de la constatation de l'infraction, ce qui sera généralement le cas si cette présomption se fonde sur des indices fournis par des appareils fonctionnant automatiquement sans la présence d'agents qualifiés.

Or, ces appareils font foi eux-mêmes jusqu'à preuve du contraire. Il s'agit donc d'une double présomption en cascade qui viole le principe général du droit de la personnalité des peines et qui s'oppose à l'article 6, § 2, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Même si cette présomption de culpabilité peut être renversée par tout moyen de droit, il ne faut pas perdre de vue qu'il est très difficile en pratique d'apporter une preuve négative, à savoir que l'on ne conduisait pas le véhicule. De plus, dans l'état actuel du texte, il n'est pas prévu que le contrevenant puisse obtenir la photo prise par l'appareil automatique. Cette exigence est un minimum, puisqu'elle pourrait par exemple faire apparaître le visage de la personne qui conduisait le véhicule, ou du moins sa silhouette.

Le Conseil d'État souligne qu'il n'est nullement prévu que la simple communication de l'identité du conducteur au moment des faits pourrait réfuter la présomption de faute. Le Conseil d'État conclut à la nécessité de revoir cet article.

Ensuite, l'article *67ter* proposé heurte également les principes de droit pénal. Le droit belge ne connaît en effet pas la responsabilité pénale des personnes morales. Cette irresponsabilité ressort notamment de la jurisprudence de la Cour de cassation, avec pour corollaire que, lorsqu'une personne morale commet une infraction, c'est la personne physique par laquelle elle a agi qui en est pénalement responsable.

La solution préconisée consistant à faire déclarer coupables et à punir les dirigeants de la personne morale en vertu d'une responsabilité pénale légalement présumée, est difficilement compatible avec l'esprit de notre système pénal, qui fonde essentiellement la culpabilité sur un exercice répréhensible des facultés d'attention, de prévoyance ou de volonté du sujet.

Que signifierait, dans le chef d'une personne morale, la vérification par le juge de sa capacité de discerner et d'agir librement ou le relevé d'une erreur exclusive du dol ou de la faute?

Le Conseil d'État souligne d'ailleurs que le mécanisme d'imputabilité mis en place par l'article *67ter* en projet est très imprécis et repose sur des dénonciations «en cascade». Il relève ainsi différentes imprécisions et demande de reformuler le texte de

vraagt de tekst in duidelijker bewoordingen te stellen opdat het beginsel nageleefd wordt dat wat in de wet strafbaar wordt gesteld, volkomen duidelijk dient te zijn. Zo zouden ten minste de bewoordingen «de persoon of de leden van het orgaan die de rechtspersoon in rechte vertegenwoordigen» gewijzigd moeten worden want deze formulering is in tegenspraak met het beginsel dat rechtspersonen strafrechtelijk niet aansprakelijk zijn aangezien niets een rechtspersoon verhindert een andere rechtspersoon te besturen en in rechte te vertegenwoordigen. Bovendien zouden de verplichtingen die in het laatste lid van het voorgestelde artikel 67ter bedoeld worden, duidelijk omschreven moeten worden.

## Nr. 29 VAN DE HEREN HATRY EN FORET

### Art. 5

#### Dit artikel doen vervallen.

#### Verantwoording

Deze bepaling kwam niet voor in het wetsontwerp dat de Senaat in februari 1995 heeft aangenomen en dat ten gevolge van de ontbinding van de Kamers is komen te vervallen (Gedr. St. Senaat, nr. 875-5, B.Z. 1993-1994).

De in dit artikel gestelde straffen staan buiten verhouding tot de feiten: past men de huidige regeling van de opdecimen toe, dan kan de natuurlijke of rechtspersoon die niet voldoet aan een van de vaag omschreven verplichtingen van het voorgestelde nieuwe artikel 67ter, veroordeeld worden tot een boete gaande van 40 000 tot 400 000 frank!

Wij kunnen het niet laten aan de kaak te stellen dat de waardenhiërarchie hier omgekeerd wordt. Om zich daarvan te vergewissen hoeft men maar na te gaan welke straffen in het Strafwetboek staan op verlating van kinderen in behoeftige toestand (art. 360bis), verlating van familie (art. 391bis), het gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg met slagen of verwondingen tot gevolg (art. 420), het verzuim hulp te verlenen aan iemand (art. 422bis).

Al die artikelen van het Strafwetboek voorzien in een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden maximum en/of geldboete van 50 frank tot 500 frank.

Een laatste sprekend voorbeeld is dat iemand die zodanig verzuimt te voorzien in het onderhoud van een kind of een gehandicapte dat zijn gezondheid in gevaar komt, gestraft wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en/of met geldboete van 50 frank tot 500 frank.

Die straffen liggen dus ver onder die welke van toepassing zijn op een persoon die in het bezit wordt gevonden van een toestel dat automatische radars kan opsporen.

Inzake beteugeling van dronenschap achter het stuur heeft men kunnen vaststellen dat overdreven zware boetes op lange termijn geen enkel effect hebben op het gedrag van de automobilisten. Bovendien kunnen die boetes aanleiding geven tot dramatische toestanden.

Nogmaals, wij kunnen het niet laten de ontsparingen in de zelf-financiering van het gerecht aan de kaak te stellen.

manière précise afin de respecter le principe selon lequel les incriminations légales doivent être parfaitement claires. Ainsi, à tout le moins, il y aurait lieu de modifier l'expression « la personne ou les membres de l'organe qui représentent la personne morale en droit » qui se heurte au problème de l'immunité pénale des personnes morales, puisque rien n'empêche une personne morale d'administrer une autre personne morale et de la représenter en droit. En outre, il faudrait préciser les obligations que l'on vise dans le dernier alinéa de l'article 67ter proposé.

## N° 29 DE MM. HATRY ET FORET

### Art. 5

#### Supprimer cet article.

#### Justification

Cette disposition ne figurait pas dans le projet de loi adopté par le Sénat en février 1995 et rendu caduc suite à la dissolution des Chambres (Doc. Sénat n° 875-5, S.E. 1993-1994).

Les peines prévues par cette disposition sont disproportionnées: en appliquant le régime actuel des décimes additionnels, la personne physique ou morale qui ne remplit pas l'une des obligations définie vaguement à l'article 67ter nouveau proposé, peut être condamnée à une amende allant de 40 000 à 400 000 francs!

Nous ne pouvons que dénoncer un bouleversement de l'ordre des valeurs. Il suffit pour s'en convaincre d'examiner les peines prévues par le Code pénal en matière d'abandon d'enfants dans le besoin (art. 360bis), d'abandon de famille (ar. 391bis), de défaut de prévoyance ayant entraîné des coups et blessures (art. 420), de non-assistance à autrui (art. 422bis).

Tous ces articles du Code pénal prévoient une peine d'emprisonnement de 8 jours à 6 mois maximum et/ou d'une amende de 50 à 500 francs.

Un dernier exemple éloquent, le défaut d'entretien d'un enfant ou d'une personne handicapée au point de compromettre sa santé est puni d'un emprisonnement de 8 jours à 2 mois et/ou d'une amende de 50 à 500 francs.

Nous sommes donc largement en dessous des peines prévues pour la personne trouvée en possession d'un appareil susceptible de détecter les radars automatiques.

On a pu constater, en matière de répression de l'ivresse au volant, que des amendes exagérées n'avaient aucun effet à long terme sur le comportement des automobilistes. De plus, elles peuvent conduire à des situations dramatiques.

Encore une fois, nous ne pouvons que dénoncer les dérives de l'autofinancement de la Justice.

Nr. 30 VAN DE HEREN **HATRY EN FORET**

## Art. 5

**In het voorgestelde artikel 29<sup>ter</sup> de laatste volzin vervangen als volgt:**

*«Deze straffen worden verdubbeld bij herhaling binnen twee jaar te rekenen van de in kracht van gewijsde gegane veroordeling uitgesproken wegens dezelfde feiten.»*

## Verantwoording

Om de tekst in overeenstemming te brengen met de bestaande wetteksten en vooral ter verduidelijking van het ogenblik waarop de termijn begint te lopen in geval van recidive, dient bepaald te worden dat die termijn ingaat vanaf een in kracht van gewijsde gegaan vonnis dat betrekking heeft op dezelfde feiten.

Wij stellen eveneens voor de termijn te verkorten waarbinnen er sprake is van recidive.

Nr. 31 VAN DE HEREN **HATRY EN FORET**

(Subsidiair op amendement nr. 30)

## Art. 5

**In het voorgestelde artikel 29<sup>ter</sup> de woorden « vijftien dagen tot zes maanden en met een geldboete van 200 frank tot 2 000 frank » vervangen door de woorden « acht dagen tot een maand en met geldboete van 20 frank tot 200 frank ».**

## Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het hoofdamendement.

In plaats van het artikel te schrappen stellen wij echter voor de gestelde straffen tot redelijker proporties terug te brengen.

N° 30 DE MM. **HATRY ET FORET**

## Art. 5

**A l'article 29<sup>ter</sup> proposé, remplacer la dernière phrase par la phrase suivante:**

*«Ces peines sont doublées en cas de récidive dans les deux ans à partir d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction.»*

## Justification

Afin de respecter l'analogie avec le texte existant et, surtout de préciser le moment à partir duquel est calculé le délai de récidive, il convient d'indiquer de manière précise que ce délai court à partir d'un jugement coulé en force de chose jugée et relatif à la même infraction.

Nous proposons également de diminuer le délai pendant lequel on peut considérer qu'il y a récidive.

N° 31 DE MM. **HATRY ET FORET**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 30)

## Art. 5

**À l'article 29<sup>ter</sup> proposé, remplacer les termes « 15 jours à 6 mois et d'une amende de 200 francs à 2 000 francs » par les termes « huit jours à un mois et d'une amende de 20 francs à 200 francs ».**

## Justification

Même justification que pour l'amendement principal.

Toutefois, nous proposons de ramener les peines prévues dans une mesure plus raisonnable, plutôt que de supprimer l'article.

Paul HATRY.  
Michel FORET.